

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零零二年十一月二十九日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 29 de Novembro de 2002:

李國豪、李宇行——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零二年十二月九日起生效。

Lei Kuok Hou e Lei U Hang aliás Li Yuxing — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2002.

二零零二年十二月二十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Dezembro de 2002.
— O Chefe do Gabinete, substituto, *Fung Sio Weng*.

辦公室代主任 馮少榮

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第75/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 75/2002

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，機動車輛估價委員會的組成人員如下：

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員 — 正選委員 João Júlio Janela Baptista da Silva 及候補委員 Simone Maria Tavares Almeida Martins。

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — João Júlio Janela Baptista da Silva, como vogal efectivo e, como suplente, Simone Maria Tavares Almeida Martins;

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員 — 正選委員覃培基及 Joaquim Pedro do Rosário 以及候補委員分別為麥健強及李子強。

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Cham Pui Kei e Joaquim Pedro do Rosário, como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Mak King Keong e Philip Lee, respectivamente;

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員 — 正選委員崔世昌及候補委員廖玉麟。

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Chui Sai Cheong, como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun aliás David Liu;

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員 — 正選委員 Daniel Peres Pedro 及候補委員陳耀輝。

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro, como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書 — 正選秘書 Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira 及候補秘書 Maria Helena dos Remédios Vicente Lei。

二、本批示自二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十二月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 76/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款和附件八(二)項以及經十月四日第53/99/M號法令修訂之十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第二款和第六條第一款a)項及第二款之規定，作出本批示。

作為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會的代表，勞工暨就業局局長孫家雄工程師擔任協調員職務的委任，由二零零三年一月十四日起續期兩年。

二零零二年十二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 77/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

應羅慶堯工程師本人之要求，其在澳門生產力暨科技轉移中心擔任理事會理事和副理事長之臨時定期委任，由二零零三年一月一日起予以終止。

二零零二年十二月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 78/2002 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據六月二十七日

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira, como secretária efectiva e, como suplente, Maria Helena dos Remédios Vicente Lei.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

17 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea a) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção introduzida pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação do representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, pelo período de dois anos, o engenheiro Shuen Ka Hung, director dos Serviços de Trabalho e Emprego, na qualidade de coordenador, com efeitos a partir de 14 de Janeiro de 2003.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e, bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É dada por finda, a seu pedido, a comissão eventual de serviço do engenheiro Lo Heng Io, como vogal e subdirector-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos ter-

第17/88/M號法律核准且經八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第8/2001號法律及第18/2001號法律修改的印花稅規章第九十五條之規定，作出本批示。

一、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，不動產估價委員會的組成人員如下：

主席：Elfrida Botelho dos Santos。

正選委員：鄭冠偉及趙旅平。

候補委員：陳鍵賜及黃景棠。

地產界代表，正選：劉藝良。

地產界代表，候補：陳隆成。

建築界公認為有功績的專業人士，正選：劉永誠。

建築界公認為有功績的專業人士，候補：梁竟成。

正選秘書：陳民華。

候補秘書：林思敏。

二、自二零零三年一月一日至二零零三年十二月三十一日，複評委員會的組成人員如下：

建築界公認為有功績的專業人士，正選：黃如楷。

建築界公認為有功績的專業人士，候補：張偉基。

正選秘書：吳家倩。

候補秘書：Carolina Fong Rodrigues Xavier。

二零零二年十二月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年一月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

運輸工務司司長辦公室

第128/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七

mos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, pela Lei n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 8/2001 e pela Lei n.º 18/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Imóveis, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos.

Vogais efectivos: Cheang Kun Wai e Chio Loi Peng.

Vogais suplentes: Chan Kin T'chi e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Lao Ngai Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Chan Long Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Lau Veng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Leong Keng Seng.

Secretária, efectiva: Chan Man Vá.

Secretária, suplente: Lam Si Man.

2. São nomeados membros da Comissão de Revisão, pelo período de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2003:

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Wong Yue Kai, aliás Eddie Yue Kai Wong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Cheong Wai Kei.

Secretária, efectiva: Ung Ka Sin.

Secretária, suplente: Carolina Fong Rodrigues Xavier.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Janeiro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 128/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中聯/迅興合作經營簽訂何東中葡小學地段綜合體育館及新廈工程合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 129/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada 簽訂結核病防治中心工程合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 130/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一條（二）項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest- 設計工程顧問有限公司”和“乘風土木工程顧問有

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra do Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio Chong Luen/Shun Heng.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 129/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra do Centro de Prevenção e Tratamento de Tuberculose, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada.

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 130/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Concepção/Constru-

限公司”簽訂“設計/建造第三條澳氹大橋的承攬工程的協調及監察”合同。

二零零二年十二月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第131/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門理工學院簽訂提供「短、中期法規草擬計劃 - 翻譯」的服務合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第132/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安（Jaime Roberto Carion）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商李家慈簽訂黑沙龍爪角沿岸步行徑工程合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

ção da 3.^a Ponte Macau-Taipa», a celebrar com as empresas «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada» e «Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

18 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 131/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «tradução do Plano de produção legislativa a curto e médio prazo», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Instituto Politécnico de Macau.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 132/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Via pedonal ao longo da costa de Hác-Sá Long Chao Kok, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Lei Ka Chi.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 133/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與乘風土木工程顧問有限公司簽訂「路氹城運動規劃區堤壩及填土建造工程的協調及監察」合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 134/2002 號運輸工務司司長批示

鑒於旅遊業為澳門重要行業之一；

考慮到旅遊業司機的行車經驗，對澳門路面交通的熟悉情況，以及其加入交通事務關注小組的重要性；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 15/2000 號行政命令第一款及運輸工務司司長第 106/2001 號批示第二款（十五）項的規定，作出本批示。

一、委任澳門旅遊業司機總會代表一名納入交通事務關注小組；

二、本批示在公佈後翌日生效。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 135/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 133/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Zona Desportiva de COTAI», a celebrar com a Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 134/2002

Tendo em conta que o turismo é um dos sectores nevrálgicos de Macau;

Considerando a experiência e conhecimentos detidos pelos profissionais dos autocarros de turismo sobre o trânsito de Macau, bem como a importância da sua participação no Grupo de Acompanhamento das Questões de Tráfego;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, e da alínea 15) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado para integrar o Grupo de Acompanhamento das Questões de Tráfego, um representante da Associação Geral dos Motoristas de Actividade Turística de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 135/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與 Asia Pacific Marine Ltd. 簽訂有關供應巡查快艇之合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第136/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條連同第15/2000號行政命令第一款，第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長賈利安（Jaime Roberto Carion）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與Macau — Serviços Profissionais, Limitada，簽訂提供「何東中葡小學地段綜合體育館及新廈之建造」工程的協調及監察服務合同。

二零零二年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑑於公佈於二零零二年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的第127/2002號運輸工務司司長批示中有關企業之葡文名稱有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao, Limitada”

應改為：“Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada”。

二零零三年一月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de construção de um Bote Rápido, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Asia Pacific Marine Ltd.».

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 136/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de coordenação e fiscalização da empreitada de construção do «Pavilhão Polidesportivo e Edifício no Terreno da Escola Sir Robert Ho Tung», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e Macau — Serviços Profissionais, Limitada.

19 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 127/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2002, respeitante ao nome da empresa em português, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao, Limitada»

deve ler-se: «Sociedade Comercial e Investimento Predial Guang Bao Internacional, Limitada».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年十二月十九日議決：

根據第 11/2000 號法律第三十四條及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的规定，Norberto Pacheco Ferreira 學士在本部門擔任技術顧問的編制外合同獲續期一年，由二零零三年一月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款並經同月同日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的规定，在十月二十三日第 43/2002 期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一的應考人二等文員 Carolina José Niza Fernandes，現獲確定委任為本部門人員編制的行政人員組別第一職階一等文員，以填補第 11/2000 號法律附表一的空缺。

根據第 11/2000 號法律第二十九條及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，Raquel de Fátima 在本部門一般行政及財政管理處處長職位的定期委任，續期兩年，由二零零三年一月六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局人員編制的首席翻譯員謝文娟及一等翻譯員 Gabriela do Espírito Santo 在本部門擔任第一職階翻譯主任及第一職階首席翻譯員的職務延期一年，分別由二零零三年二月三日及一日起生效。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃志光在本部門擔任第四職階助理員的散位合同獲續期一年，由二零零三年三月一日起生效。

二零零二年十二月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十二月四日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA
LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Dezembro de 2002:

Licenciado Norberto Pacheco Ferreira, técnico agregado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Carolina José Niza Fernandes, segundo-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

Raquel de Fátima — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 29.º da Lei n.º 11/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

Ché Man Kun e Gabriela do Espírito Santo, intérpretes-tradutoras principal e de 1.ª classe, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogadas, pelo período de um ano, as suas requisições como intérpretes-tradutoras chefe e principal, ambas do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Wong Chi Kuong, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — renovado o referido contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2003.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Dezembro de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2002:

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda, oficial administrativo principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, e alterado, por averbamento, o seu con-

二十五條及第二十六條的規定，Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda在本局擔任第二職階首席行政文員的編制外合同自二零零二年十二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同，轉為收取相等於第三職階首席行政文員的薪俸點330的薪俸。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的評核成績中分別排名第一至第五的本局人員編制第二職階一等技術輔導員馮瑞卿、陳中開、陳範一、林簡圓圓及區佩群，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公布的評核成績中分別排名第一至第十的本局人員編制二等技術輔導員陳國光、古振山、譚健明、鄧寶茜、許國璇、袁鴻瑋、謝麗華、容永光、黃日創及李月華，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零零二年十二月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

印務局

批示摘錄

按照本人二零零二年十二月十三日的批示：

郭滌鏹及劉凱旋，本局第四職階活版印刷員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零二年十二月二十九日起生效。

美琪左及朱耀光，本局第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務，分別由二零零二年十二月二十三日及二零零三年一月二十六日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及

trato, com referência à categoria de oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2002.

Fong Soi Heng, Chan Chong Hoi, Chan Fan Iat aliás Frank Chen, Lam Kan Un Un e Au Pui Kwan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do primeiro ao quinto lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Kok Kuong, Ku Chan San, Tam Kin Meng, Tang Pou Sai, Hoi Kuok Sun, Un Hong Wai, Che Lai Va alias Inês Che, Iong Veng Kuong, Wong Iat Chong e Albertina Fátima da Silva Lei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do primeiro ao décimo lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2002:

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, impressores tipográficos, 4.º escalão, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2002.

Mei Kei Cho e Chu Iu Kong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2002 e 26 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem

第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並執行其所屬的職務：

練亦偉，第二職階半熟練工人，李國松，第四職階半熟練工人，分別由二零零二年十二月十七日及二零零三年一月七日起生效；

謝金林，鄭星洲，招美貞，羅柱超，第五職階助理員，李惠坤，第五職階照相平版印刷員，梁樹榮，第六職階熟練助理員，馬玉燕，第五職階排版打字員，皆由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二日於印務局

局長 馬丁士

國 際 法 事 務 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十二月十八日的批示：

Amílcar Batista Feio 學士——根據十月二日第 114/GM/89 號批示及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b) 項和第八款的規定，其在本辦公室擔任副主任的定期委任獲續期一年，由二零零三年一月一日起。

Fernando Rodrigues de Almeida——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式擔任一等技術輔導員第一職階職務，自二零零三年一月一日起，為期六個月。

二零零二年十二月十八日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年十月十七日作出，並於同月十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助

rem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

Lin Iek Vai e Lei Kok Chong, operários semiqualeificados, 2.º e 4.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2002 e 7 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Che Kam Lam, Cheang Seng Chao, Chio Mei Cheng, Lo Ch'u Ch'io, auxiliares, 5.º escalão, Lee Wai Kuan, impressor de fotolitografia, 5.º escalão, Leong Su Weng, aliás João Evangelista Leong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, e Ma Iok In, compositor monotipista, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Imprensa Oficial, aos 2 de Janeiro de 2003. — O Administrador, *António Martins*.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2002:

Licenciado Amílcar Batista Feio — renovada a comissão de serviço, por um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, e artigo 23.º, n.ºs 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Fernando Rodrigues de Almeida — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 18 de Dezembro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciada Ho Pui Leng, Chan Mei Na e Ma Weng Chi, do GAT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º

辦公室的第一職階二等高級技術員何佩玲學士、第二職階首席技術輔導員陳美娜及第一職階二等文員馬穎姿獲續有關編制外合約，皆為期兩年，薪俸分別為430、365及230點，各自由二零零三年一月一日、二零零二年十二月十五日及十二月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十月二十一日作出，並於同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

環境衛生及執照部：

第二職階二等高級技術員陳海英學士，薪俸455點，為期兩年，自二零零二年十二月二日起生效；

第二職階一等技術輔導員蕭衛城、第三職階二等技術輔導員陳梅芳及第二職階二等技術輔導員吳家輝，薪俸分別為320、290、275點，皆為期兩年，各自由二零零三年一月一日、二零零二年十二月七日及十二月四日起生效；

第三職階特級助理技術員 Roberto Sales do Rosário、及第三職階二等助理技術員李溢利，薪俸分別為330、220點，分別為期兩年及為期一年，各自由二零零二年十二月七日及十二月十四日起生效。

園林綠化部：

第三職階顧問獸醫 António Manuel da Motta e C. L. Galvão，薪俸650點，自二零零二年十二月一日至二零零三年三月三十一日；

第二職階二等技術員陳志明，薪俸370點，為期一年，自二零零二年十一月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月二十三日作出，並於同月二十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

管理委員會的第一職階一等技術輔導員何月卿，薪俸305點，為期兩年，自二零零二年十二月二十八日起生效。

衛生監督部：

第二職階一等高級技術員陳玉坤學士，薪俸510點、第一職階二等高級技術員梁淑敏學士及李海濤學士，薪俸430點，皆為

escalão, índice 430, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, e segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 15 e 6 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Licenciada Chan Hoi Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Siu Wai Seng, Chan Mui Fong aliás Chen Meifang, e Ung Ka Fai, adjuntos-técnicos de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 3.º e 2.º escalão, índices 320, 290 e 275, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 7 e 4 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Roberto Sales do Rosário e Lei Iat Lei, técnicos auxiliares especialista e de 2.ª classe, ambos do 3.º escalão, índices 330 e 220, pelo período de dois e um ano, a partir de 7 e 14 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Nos SZVJ:

António Manuel da Motta e C. L. Galvão, médico veterinário assessor, 3.º escalão, índice 650, de 1 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Chan Chi Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Ut Heng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, no CA, a partir de 28 de Dezembro de 2002.

Nos SIS:

Licenciados Chan Iok Kuan, Leong Sok Man e Lei Hoi Tou, técnicos superiores de 1.ª, 2.ª e 2.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão,

期兩年，各自由二零零三年一月一日及二零零二年十二月十七日（後兩位）起生效；

第一職階一等高級技術員José Ernesto Paula學士，薪俸485點，自二零零二年十二月三十一日至二零零三年三月三十一日；

第三職階一等助理技術員黃焯欽，薪俸255點，第一職階二等助理技術員周紹賢及關建豪，薪俸195點，皆為期一年，各自由二零零二年十二月二十八日及十二月二十二日（後兩位）起生效。

化驗所：

第三職階一等高級技術員Teresita Taglinão Olairez學士及第一職階二等高級技術員吳偉濠學士，薪俸分別為535、430點，分別為期一年及為期兩年，各自由二零零二年十二月二十四日及十二月二十八日起生效；

第三職階一等技術輔導員何偉賢，薪俸335點，為期兩年，自二零零二年十二月二十一日起生效；

第三職階二等化驗所調劑師李潔聘，薪俸220點，為期兩年，自二零零二年十二月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十月二十三日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列建築及設備部員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點：

第二職階顧問高級技術員趙健標學士、第二職階一等高級技術員蘇偉斌學士、第二職階首席高級技術員林新強學士及第二職階二等高級技術員Estefânia Linda dos Santos Inácio學士，薪俸分別625、510、565、455點，皆為期一年，各自由二零零三年一月一日（首兩位）、二零零二年十二月十六日及十二月二十七日起生效；

第一職階特級技術員黃偉洪及第一職階二等技術員吳偉雄，薪俸分別為505、350點，皆為期一年，自二零零二年十二月十三日起生效；

第三職階特級技術輔導員Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão，薪俸430點，自二零零二年十二月二十日至二零零三年三月三十一日；

第二職階二等技術輔導員李淑欣、第三職階特級技術輔導員麥耀明及第二職階特級技術輔導員羅麗華，薪俸分別為275、

índices 510, 430 e 430, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2003, 17 e 17 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Licenciado José Ernesto Paula, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, de 31 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Vong Cheok Iam, Chao Sio In e Kuan Kin Hou, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, para o primeiro e de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, para os dois últimos, pelo período de um ano, a partir de 28, 22 e 22 de Dezembro de 2002, respectivamente.

No Laboratório:

Licenciados Teresita Taglinão Olairez e Ung Wai Hou, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 535 e 430, pelo período de um e dois anos, a partir de 24 e 28 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Ho Wai In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Dezembro de 2002;

Lei Kit Peng, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Outubro de 2002, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período a cada um indicado, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Chio Kin Pio, Sou Wai Pan, Lam San Keong e Estefânia Linda dos Santos Inácio, técnicos superiores assessor, de 1.ª classe, principal e de 2.ª classe, todos do 2.º escalão, índices 625, 510, 565 e 455, pelo período de um ano, a partir de 1 e 1 de Janeiro de 2003, 16 e 27 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Wong Wai Hong e Ung Wai Hong, técnicos especialista e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 505 e 350, pelo período de um ano, ambos a partir de 13 de Dezembro de 2002;

Maria José Pereira de M. G. Lopes Galvão, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, de 20 de Dezembro de 2002 a 31 de Março de 2003;

Lei Sok Ian, Mak Io Meng e Lo Lai Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para a primeira e especialistas, 3.º e 2.º escalão, índices 430 e 415, para os seguintes, pelo período

430、415點，皆為期一年，各自由二零零二年十二月二十一日、十二月十九日及十二月三十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月三十日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階二等高級資訊技術員郭伯偉學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等高級資訊技術員，薪俸455點，自二零零二年十月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年十月三十一日作出，並於同年十一月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階一等高級資訊技術員楊瑞泉學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第三職階一等高級資訊技術員，薪俸535點，自二零零二年十月三十一日起生效。

二零零二年十二月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

do de um ano, a partir de 21, 19 e 31 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Outubro de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Kwok Pak Vai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Outubro de 2002, presente na sessão realizada em 1 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Outubro de 2002.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Dezembro de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月二十七日之批示：

本局第二職階二等文員Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça，在二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中有關開考之唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等文員，以填補由六月二十八日第27/99/M號法令為整體配備而設立之空缺。

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零二年十二月二十七日起，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階助理員之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2002:

Cristina Fátima Mendes Machado de Mendonça, segundo-oficial, 2.º escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupada pela mesma.

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2002.

根據本局代副局長於二零零二年十二月十九日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

邦迪貨運有限公司，准照編號 55/1996。

(是項刊登費用為 \$323.00)

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitária da seguinte empresa:

Bondi-Transitários e Carga, Limitada, licença n.º 55/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

更正

因本局文誤，以致刊登於一九九四年十二月七日第四十九期第二組《政府公報》內，有關本局第一職階二等高級資訊技術員李志文學士的編制外合同續期之批示摘錄，其葡文文本出現錯誤，現更正如下：

原文為：“... Por despacho de 27 de Julho de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho das funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994 ...”

應改為：“... Por despacho de 23 de Agosto de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho das funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994 ...”。

二零零二年十二月二十六日於經濟局

代局長 戴建業代副局長代行

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho relativo à renovação do contrato além do quadro, celebrado com o licenciado Lei Chi Man como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49/94, II Série, de 7 de Dezembro, se rectifica:

Onde se lê: «...Por despacho de 27 de Julho de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 10 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994...»

deve ler-se: «...Por despacho de 23 de Agosto de 1994, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Novembro do mesmo ano:

Licenciado Lei Chi Man — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, para o desempenho de funções de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1994...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Dezembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十八日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，二零零三年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2002:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as comissões de fixação e de revisão do imposto complementar de rendimentos, para o ano de 2003, têm a seguinte composição:

評稅委員會

Comissão de fixação

委員會“A”

Comissão «A»

主席：劉活群，特級財政技術員。

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista.

委員：侯國賢，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Hau Koc In, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

李慕士（正選）及黃慧斌（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Mário Correa de Lemos, como efectivo; e

Wong Wai Pan, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：李偉賢，一等技術輔導員。

Secretário sem voto: Lei Vai In, adjunto-técnico de 1.ª classe.

委員會“B”

Comissão «B»

主席：楊少蓮，首席高級技術員。

Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior principal;

委員：郭日海，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Kuok Iat Hoi, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

陸彩賢（正選）及李嘉柱（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Luk Choi Yin, como efectivo; e

Li, Joseph Jeremy Kachu, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

委員會“C”

Comissão «C»

主席：羅鵲萍，二等高級技術員。

Presidente: Lo Cheok Peng, técnica superior de 2.ª classe.

委員：崔建業，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Chue Kin Ip, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo;

梁煥秋（正選）及陸丹青（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Leong Wun Chao, como efectivo; e

Lok Tan Cheng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：胡志當，一等技術輔導員。

Secretária sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

委員會“D”

Comissão «D»

主席：劉緻緻，首席高級技術員。

Presidente: Lao Chi Chi, técnica superior principal.

委員：何彩珊，二等高級技術員（正選）；

Vogais: Ho Choi San, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva;

梁金美（正選）及李國漢（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

Leung Kam Mei, aliás Veronica Leung, como efectiva; e

Lei Kok Hon, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

無投票權秘書：楊景文，二等技術輔導員。

Secretário sem voto: Ieong Keng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

委員會 “E”

主席：盧柏深又名盧柱麟，顧問高級技術員。

委員：姚惠芳，一等高級技術員（正選）；

胡建珠（正選）及鄭錦權（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：梁寶妮，二等文員。

候補委員：梁潔歡，一等高級技術員；

黃偉堂，二等高級技術員。

候補秘書：Alexandre de Assis，首席行政文員；

陳炎華，首席行政文員。

複評委員會

委員會 “A”

主席：艾衛立，局長。

委員：劉活群，特級財政技術員（正選）及羅鵲萍，二等高級技術員（候補）；

余廣靈（正選）及梁金泉（候補）；

無投票權秘書：Maria Helena dos Remédios Vicente Lei，特級督察。

委員會 “B”

主席：艾衛立，局長。

委員：楊少蓮，首席高級技術員（正選）及劉緻緻，首席高級技術員（候補）；

Fernando Manuel da Conceição Reinho（正選）及 Francisco Fernando Frederico（候補）；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

根據八月二十三日第 9/93/M 號法律修訂的《職業稅章程》第

Comissão «E»

Presidente: Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun, técnico superior assessor.

Vogais: Iu Vai Fong, técnica superior de 1.ª classe;

Wu Kin Chu, como efectivo; e

Cheang Hang, aliás Cheang Kam Kun, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Leong Pou Nei, segundo-oficial.

Vogais suplentes: Leong Kit Fun, técnica superior de 1.ª classe.

Vong Vai Tong, técnico superior de 2.ª classe;

Secretários suplentes: Alexandre de Assis, oficial administrativo principal; e

Chan Im Va, oficial administrativo principal.

Comissão de revisão

Comissão «A»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo; e

Lo Cheok Peng, técnica superior de 2.ª classe, como suplente;

Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier, como efectivo; e

Leong Kam Chun, como suplente;

Secretária sem voto: Maria Helena dos Remédios Vicente Lei, inspectora especialista.

Comissão «B»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Jeong Sio Lin, técnica superior principal, como efectiva; e

Lao Chi Chi, técnica superior principal, como suplente;

Fernando Manuel da Conceição Reinho, como efectivo; e

Francisco Fernando Frederico, como suplente;

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

Nos termos dos artigos 19.º, n.º 1, e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, na redacção da Lei n.º 9/93/M, de 23 de

十九條第一款及八十條之規定，二零零三年職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會“A”

主席：孔詠怡，顧問高級技術員。

委員：容志聰，一等高級技術員（正選）及黃少美，一等高級技術員（候補）；

吳佳民（正選）及林玉蓮（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：余佩蓮，首席督察。

委員會“B”

主席：何麗媚，首席高級技術員。

委員：黎恒宜，一等高級技術員（正選）及何淑莊，二等高級技術員（候補）；

張佩萍（正選）及陳瑞霞（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：黎慧賢，一等技術輔導員。

複評委員會

主席：艾衛立，局長；

委員：孔詠怡，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，首席高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：高開賢（正選），余健楚（候補）；

納稅分類第二組委員：崔世昌（正選），冼志耀（候補）；

無投票權秘書：Ana José，特級督察；

候補秘書：Maria João Drummond，首席行政文員；

鄧志強，特級技術輔導員。

二零零二年十二月二十七日於財政局

局長 劉玉葉公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長代行

本件經由財政局代局長 楊寶儀核閱

Agosto, as comissões de fixação e de revisão do mesmo imposto, para o ano de 2003, tem a seguinte composição:

Comissão de fixação

Comissão «A»

Presidente: Hong Weng I, técnica superior assessora.

Vogais: Yung Chi Chung, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo; e

Wong Sio Mei, técnica superior de 1.ª classe, como suplente;

Ng Kai Man, como efectivo; e

Lam Iok Lin, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretária sem voto: Teresa, U Pui Lin de Assis Chim, inspectora principal.

Comissão «B»

Presidente: Ho Lai Mei, técnica superior principal.

Vogais: Lai Hang Sun aliás Hans Lai, técnico superior de 1.ª classe, como efectivo; e

Ho Sok Chong, técnico superior de 2.ª classe, como suplente;

Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung, como efectiva; e

Chan Soi Ha, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretária sem voto: Sandra dos Santos Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Comissão de revisão

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Hong Weng I, técnica superior assessora, como efectiva; e

Ho Lai Mei, técnica superior principal, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Kou Hoi In, como efectivo; e

U Kin Cho, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Chui Sai Cheong, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

Secretária sem voto: Ana José, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Maria João Drummond, oficial administrativo principal; e

Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Dezembro de 2002. — Pelo Director dos Serviços. — A Chefe do Departamento de Auditoria, Inspecção e Justiça Tributária, *Orieta, Lau Ioc Ip*. — Visto. — A Directora dos Serviços substituta, *Jeong Pou Yee*, subdirectora.

聲 明

茲聲明由澳門特別行政區與António José de Sousa Franklin da Costa Mousinho 簽訂有關其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零零二年十一月十一日起終止。

二零零二年十二月十八日於財政局

局長 艾衛立

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi cessado a partir de 11 de Novembro de 2002, o contrato individual de trabalho, celebrado entre o Governo da RAEM e o trabalhador António José de Sousa Franklin da Costa Mousinho, para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零零二年十一月二十二日作出的批示：

甘樂年，本局第一職階首席技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零零三年一月二日至二零零三年四月一日。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十二月三日作出的批示：

陳文仙，本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年二月一日起生效。

二零零二年十二月十七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳代副局長

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, de 22 de Novembro de 2002:

Kam Lok Nin, técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, de 2 de Janeiro a 1 de Abril de 2003, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, e conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2002:

Chan Man Sin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Dezembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, subdirectora, substituta.

勞 工 暨 就 業 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十一月十二日及二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 e 27 de Novembro de 2002:

Sou Wai Hong, Kuan Kun Ha, Choi Hang In, Lam Hong, Tang Wai Lok, Tong Chin Hoi, Au Kin Meng, Sou Kin Fong, Lau Hon Va, Tam Pek Kun, Wong Wai Keng, Lam Weng Ian e

通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十三名的二等督察第二職階蘇偉雄、關冠霞、徐杏妍、林紅、鄧偉樂、唐戰凱、區鍵銘、蘇建峰、劉漢華、譚碧娟、黃惠琮、藍詠恩及潘麗賢，獲確定委任為本局編制專業技術人員組別一等督察第一職階。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人二等文員第二職階梁美英，獲確定委任為本局人員編制行政人員組別一等文員第一職階。

二零零二年十二月十九日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十七日發出的批示：

(一)民政總署第二職階助理管理員賴耀權，退休基金會會員編號6028-3，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年十二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)社會工作局第七職階助理員João Bosco Hi，退休基金會會員編號2581-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡限制而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六

Pun Lai In, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 13.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2002, II Série, de 23 de Outubro — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Leong Mei Ieng, segundo-oficial, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 19 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2002:

1. Lai Iu Kun, ajudante de encarregado, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 6 028-3, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Dezembro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. João Bosco Hi, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 2 581-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º,

十五條第一款a項之規定，以其滿三十六年服務年數作計算，由二零零二年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零二年十二月十一日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同月十二日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，現確定委任在二零零二年九月十一日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之晉升開考公告的合格應考人秦炳強及蘇熾明，分別為第一職階顧問高級技術員及第一職階首席高級技術員，以填補附載於九月二十八日第45/98/M號法令所核准的退休基金會章程之人員編制表內之職位。

二零零三年一月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月十五日及十二月三日之批示：

鄭潤坤、葉俊傑、馮嘉豪、李俊偉及薛國華——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別為第一職階工人，薪俸點為110，第一職階熟練工人，薪俸點為150，其餘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130，皆自二零零二年十一月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零二年十二月十七日之批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零三年一月六日起與廖志榮簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一級別第一職階助理員之職務，薪俸點為100，期滿可續約。

n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por ter completado 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Dezembro de 2002, homologado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 do mesmo mês e ano:

Chon Peng Keong e Sou Chi Meng, aprovados nos concursos de acesso a que se refere o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2002, II Série, de 11 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessor e principal, ambos do 1.º escalão, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo aos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

Fundo de Pensões, aos 2 de Janeiro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Outubro e 3 de Dezembro de 2002:

Cheang Ion Kuan, Ip Chon Kit, Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 1.º escalão, índice 110, operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, e operários semiqualeificados, 1.º escalão, índice 130, para os restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, todos a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2002:

Liu Chi Veng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, nível 1, 1.º escalão, índice 100, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

更正

因刊登於二零零二年十月三十日《澳門特別行政區公報》第44期第二組第6117頁之批示摘錄內有文誤，關於本局人員散位合同續約一事出現不正確之處，現更正如下：

原文為：

“根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭潤坤，續聘為工人第二職階，薪俸點為 120，自二零零二年十一月一日起生效；

李禮銳、羅燦光及陳國明，續聘為熟練工人第六職階，薪俸點為 220，自二零零二年十一月八日起生效；葉俊傑，續聘為熟練工人第二職階，薪俸點為 160，自二零零二年十一月一日起生效；

杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正，續聘為半熟練工人第七職階，薪俸點為 210，談志輝、馮華生及區廣仁，續聘為半熟練工人第六職階，薪俸點為 190，林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源，續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為 170，皆自二零零二年十一月八日起生效；馮嘉豪、李俊偉及薛國華，續聘為半熟練工人第二職階，薪俸點為 140，自二零零二年十一月一日起生效；梁建強，續聘為半熟練工人第一職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月一日起生效；

Eugénia Lei do Rosario Vun Keng.....”

現更正為：

“根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李禮銳、羅燦光及陳國明，續聘為熟練工人第六職階，薪俸點為 220，自二零零二年十一月八日起生效；

杜漢林、鄭海濤、馮炳強、容桂芳及周宇正，續聘為半熟練工人第七職階，薪俸點為 210，談志輝、馮華生及區廣仁，續聘為半熟練工人第六職階，薪俸點為 190，林國強、湯福如、劉傑輝、劉松柏及林發源，續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為 170，皆自二零零二年十一月八日起生效；梁建強，續聘為半熟練工人第一職階，薪俸點為 130，自二零零二年十一月一日起生效；

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2002, II Série, de 30 de Outubro, a páginas n.º 6117, referente à renovação dos contratos de assalariamento do pessoal desta Direcção de Serviços, se rectifica:

Onde se lê: «Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Ion Kuan, como operário, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8; 2.º escalão, índice 160: Ip Chon Kit, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian; 5.º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8; 2.º escalão, índice 140: Fong Ka Hou, Lei Chan Vai e Sit Kok Wa, a partir de 1; 1.º escalão, índice 130: Leong Kin Keong, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Eugénia Lei do Rosario Vun Keng....»

deve ler-se: «Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Lei Lai Ioi, Lo Chan Kuong e Chan Kuok Meng, todos a partir de 8 de Novembro de 2002;

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Tou Hon Lam, Cheang Hoi Tou, Fong Peng Keong, Iong Kuai Fong e Chao U Cheng aliás Chau Cheng; 6.º escalão, índice 190: Tam Chi Fai, Fong Va Sang e Ao Kuong Ian; 5.º escalão, índice 170: Lam Kuok Keong, Tong Fok U aliás Thang Phuoc Yi, Lao Kit Fai, Lao Chong Pak e Lam Fat Un, todos a partir de 8 de Novembro de 2002; 1.º escalão, índice 130: Leong Kin Keong, a partir de 1 de Novembro de 2002;

Eugénia Lei do Rosario Vun Keng.....”。

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Eugénia Lei do Rosario Vun Keng...».

二零零二年十二月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituído, *Chan Peng Sam*, superintendente.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年十一月二十七日之批示：

由二零零二年十一月三十日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，提升下列軍事化人員為男、女性一般編制之高級警員職級：

警員編號	120840	林淑華；
"	118931	何仕清；
"	104881	黃玉明；
"	173901	鄭星海；
"	145911	譚景華；
"	150891	關樹森；
"	117881	鄭鑑天；
"	159871	鄭新展；
"	169911	陳耀明；
"	171901	李錦雄；
"	161900	黎美娟；
"	132881	丁紹安；
"	153871	區慶雄；
"	129881	伍樹榮；
"	122901	陳祥慈；
"	197860	彭群興；
"	364831	鄧國強；
"	273911	馮耀輝；
"	221831	李忠明；
"	194921	容海翔；
"	198901	劉國文；
"	163891	古永樵；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Novembro de 2002:

Promovidos a subchefes do quadro geral masculino e quadro geral feminino, do CPSP, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2002:

Guardas n.ºs 120 840, Lam Sok Wa;

»	»	118 931, Ho Si Cheng;
»	»	104 881, Wong Yuk Ming;
»	»	173 901, Cheang Seng Hoi;
»	»	145 911, Tam Keng Va;
»	»	150 891, Kuan Su Sam;
»	»	117 881, Cheang Kam Tin;
»	»	159 871, Cheang San Chin;
»	»	169 911, Chan Io Meng;
»	»	171 901, Lei Kam Hong;
»	»	161 900, Lai Mei Kun;
»	»	132 881, Ting Sio On;
»	»	153 871, Au Heng Hong;
»	»	129 881, Ng Si Veng;
»	»	122 901, Chan Cheong Chi/San N.Lwin;
»	»	197 860, Pang Kuan Heng;
»	»	364 831, Tang Kuok Keong;
»	-»	273 911, Fong Io Fai;
»	»	221 831, Lei Chong Meng;
»	»	194 921, Iong Hoi Cheong;
»	»	198 901, Lao Kuok Man;
»	»	163 891, Ku Weng Chio;

警員編號 167871 張志恆；

" 168900 溫淑輝；

" 186901 黃永強；

" 167900 楊慧芬；

" 139861 張敬廉；

" 110891 謝子剛；

" 154851 蒙遠照；

" 178881 湯永全；

" 129891 Boonsong Sae Eaip；

" 147871 郭北泉；

" 166881 陳達來；

" 150801 梁平。

Guardas n.ºs 167 871, Cheong Chi Hang;

» » 168 900, Wan Sok Fai;

» » 186 901, Wong Weng Keong;

» » 167 900, Ieong Wai Fan;

» » 139 861, Cheong Keng Lim;

» » 110 891, Che Chi Kong;

» » 154 851, Mong Un Chio/Meng Y. Tchao;

» » 178 881, Tong Weng Chun;

» » 129 891, Boonsong Sae Eaip;

» » 147 871, Kok Pak Chun;

» » 166 881, Chan Tat Loi; e

» » 150 801, Leong Peng.

二零零二年十二月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Dezembro de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零二年七月二十三日作出的批示：

陳穗芬學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十二月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按照局長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

程金鳳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年十二月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月。

按局長於二零零二年十一月八日之批示：

李文生學士及蔡念學士——本局編制外合同專科實習醫生，由二零零二年十二月二日起，終止其現行合約，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，於同日為其重新訂立編制外合同，薪俸索引點參照第一職階醫院主治醫生職級，即580點，為期一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2002:

Licenciada Chan Soi Fan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2002:

Cheng Kam Fong aliás Ma Khin Khin Swe — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2002:

Licenciados Lei Man Sang e Choi Nim, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — dados por findos os presentes contratos, a partir de 2 de Dezembro de 2002, e celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistentes hospitalares, 1.º escalão, índice 580, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da mesma data.

按社會文化司司長於二零零二年十一月十八日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2002:

范韞明學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零三年一月六日起獲續約壹年。

Licenciada Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

按行政長官於二零零二年十一月十九日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Novembro de 2002:

José Agostinho Patrício Mesquita 學士，本局第二職階全科主任醫生——其個人工作合同，由二零零三年二月一日起獲續約壹年。

Licenciado José Agostinho Patrício Mesquita, chefe de serviço de clínica geral, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

按照社會文化司司長於二零零二年十一月二十二日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2002:

陳綺華學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零三年一月一日起，獲續任為本局支援及一般行政副局長，為期一年。

Licenciada Chan I Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Chong Lau Sio Sun，本局確定委任高級護士——按十二月二十八日第62/98/M號法令第四章第一百四十四條第一款規定，延續其長期無薪假至二零零四年十二月三日。

Chong Lau Sio Sun, enfermeira-graduada, de nomeação definitiva, destes Serviços — prorrogada a licença sem vencimento de longa duração até 3 de Dezembro de 2004, ao abrigo do artigo 140.º, n.º 1, do Capítulo IV do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照局長於二零零二年十一月二十二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2002:

林美玲，為第一職階一等診療技術員，陳慶銘，為第二職階一等技術輔導員，陸美嬋，為第一職階醫院主治醫生及姚結光，為第一職階二等文員，其編制外合同獲續約壹年，並更改合同第三條款，分別轉為所屬職級的第二、第三、第二及第二職階，各自由二零零二年十二月十九日、十二月六日、二零零三年一月一日及一月一日起生效。

Lam Mei Leng, técnica de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Heng Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, Lok Mei Sim, assistente hospitalar, 1.º escalão, e Io Kit Kuong, segundo-oficial, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 2.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, a partir de 19 e 6 de Dezembro de 2002, e 1 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente.

盧碧嫻，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員，由二零零二年十二月十二日起獲續約壹年，並更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

Lu Pac Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2002.

下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年：

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

自二零零三年一月一日起生效：

A partir de 1 de Janeiro de 2003:

Cristina António，為第三職階牙科醫生：

Cristina António, como médica dentista, 3.º escalão;

許政偉、黃范銘及黃立正，為第一職階醫院主治醫生，黎淑清、劉家駒、翁家紅及岑雲鵬，為第二職階醫院主治醫生：

Hui Cheng Vai, Wong Fan Meng, Wong Lap Cheng aliás Wong Lap Wa, Lai Sok Cheng, Lau Ka Kui, Yung Ka Hung e Sam Wan Pang, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, para os três primeiros, e 2.º escalão, para os restantes;

黃永楷及陳美蘭，分別為第三職階顧問高級衛生技術員及第三職階二等高級衛生技術員：

Huang Yong Kai e Chan Mei Lan, como técnicos superiores de saúde assessor e de 2.ª classe, ambos do 3.º escalão;

廖淑琼，為第三職階二等診療技術員；

陳玉燕、葉群輝、林碧瑤、陳蕊、陳國慶、陳光華、陳靄君、陳帶喜、曾連好、鄭秀娟、張美娟、張碧珠、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、高潤培、高少君、黎愛榮、黎瑞燕、林文鳳、林司韻、劉愷、劉影儀、李清苗、李素霞、梁子聰、梁容偉、梁莉莉、廖銀好、羅柳顏、羅磊晶、老慧明、繆以宏、吳嬰、蕭成璧、戴麗賢、鄧小玉、黃嘉萍及王曉莉，首三位為第四職階護士，其餘為第三職階護士；

周淑儀，為第三職階二等技術員；

曾燕燕，為第一職階一等技術輔導員；

林美琴，為第一職階二等文員。

尹偉儀及陳業開，分別為第三、第二職階一高等級技術員，各自由二零零二年十二月十五日及十二月二日起生效；

蔡楚粧、韓贊、劉麗盈、李少鋒、吳明位、蕭慧池、孫鳳明、周育棉、鄭雪媚、黎艷芳、李筱凌及黃海濱，為第二職階二等診療技術員，由二零零二年十二月二日起生效；

林衛華、劉綺薇及黃靄妮，為第三職階護士，首位由二零零二年十二月二日起生效，其餘兩位由二零零二年十二月三日起生效；趙泳嘉、梁敏玲及吳彩雙，為第一職階護士，由二零零二年十二月三日起生效；

美娟胡及張少倫，分別為第一職階首席及第二職階二等技術輔導員，各自由二零零二年十二月十二日及十二月十五日起生效；

周燕萍及李寶珊，為第二職階三等文員，各自由二零零二年十二月二十九日及十二月十四日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年十一月二十五日之批示：

許萍學士及Maria Noémia Marques Rodrigues學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十二月一日起，分別獲續任為本局捐血中心主任及藥物事務廳廳長，為期一年。

按照局長於二零零二年十一月二十五日之批示：

Lúcio da Glória，為本局散位合同第三職階二等技術員，由二零零三年一月一日起獲續約壹年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員。

Liu Sok Keng, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão;

Chan Ioc In, Ip Kuan Fai, Lam Pek Iu, Chan Ioi, Chan Kuok Heng, Chan Kuong Wa aliás Chan Sio Wa, Chan Oi Kuan, Chan Tai Hei Luiz, Chang Lin Hou, Cheang Sau Kun, Cheong Mei Kun, Cheong Pek Chu aliás Truong Ticho Chi, Fan Hong Po, Fong In Hong, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Kou Ion Pui, Kou Sio Kuan, Lai Oi Weng, Lai Soi In, Lam Man Fong, Lam Si Wan, Lao Hoi, Lau Ying Yi, Lei Cheng Mio, Lei Sou Ha, Leong Chi Chong, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Lo Loi Cheng, Lou Vai Meng, Mio I Wang, Ng Ieng, Sio Seng Pek, Tai Lai In, Tang Sio Iok, Wong Gar Ping e Wong Hio Lei, como enfermeiros, 4.º escalão, para os três primeiros, e 3.º escalão, para os restantes;

Chao Sok I, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão;

Chang In In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Mei Kam de Paiva Ribeiro, como segundo-oficial, 1.º escalão;

Wan Wai I e Chan Ip Hoi, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º e 2.º escalão, a partir de 15 e 2 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Choi Cho Chong, Hon Wan, Lao Lai Ieng, Lei Sio Fong, Ng Meng Wai, Sio Wai Chi, Sun Fong Meng, Chao Iok Min, Cheang Sut Mei, Lai Im Fong, Lei Sio Leng e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Enfermeiras, 3.º escalão: Lam Wai Wa, Lao I Mei e Wong Oi Nei Connie, 1.º escalão: Chio Weng Ka, Leong Man Leng aliás Leong Ngan Mui, e Ng Choi Seong, a partir de 2 para a primeira e 3 de Dezembro de 2002, para as seguintes;

Margarida Mei Kin Woo e Cheong Sio U, adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, a partir de 12 e 15 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Chao In Peng e Lei Pou San, terceiros-oficiais, 2.º escalão, a partir de 29 e 14 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2002:

Licenciadas Hui Ping e Maria Noémia Marques Rodrigues — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue e chefe do Departamento de Assuntos Farmacêuticos, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2002:

Lúcio da Glória, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha，為第三職階醫院主治醫生，由二零零二年十二月二日起生效；

Lilian Octávio Juplo及阮依萍，為第三職階護士，各自由二零零二年十二月二十一日及二零零三年一月一日起生效；

Rita Manuela Figueiredo Matias，為第二職階二等文員，由二零零三年一月一日起生效；

史賈亮，為第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零二年十二月二十三日起生效；

周鑑泉及冼志明，分別為第一及第二職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零二年十二月十八日及二零零三年一月一日起生效；

譚國恩及藍志雄，分別為第七及第三職階半熟練工人，皆由二零零三年一月一日起生效。

下列本局散位合同人員按下指期間獲續期一年，並更改其合同第三條款，按原職級晉升一職階：

Juanito Vitales Bumactao及Lilian Octávio Juplo，為第三職階護士，轉為第四職階，由二零零三年一月一日起生效；

Alexandre Albano Nogueira、曾啟洪及羅振良，為第二職階第一職等衛生服務助理員，轉為第三職階，首位由二零零二年十二月二十日及其餘兩位由二零零三年一月一日起生效；

歐陽美珊、史賈亮及周鑑泉，為第一職階第一職等衛生服務助理員，轉為第二職階，分別由二零零二年十二月二十一日、二零零三年三月六日及一月十四日起生效；

房琪及黃亞仔，為第一職階第一職等衛生服務助理員，轉為第二職階，由二零零二年十二月十八日起生效。

按行政長官於二零零二年十一月二十六日之批示：

Maria Dulce Maia Trindade學士，本局第三職階公共衛生主任醫生——其個人工作合同，由二零零三年二月一日起獲續期一年。

按行政長官於二零零二年十一月二十八日之批示：

本局第二職階醫院主任醫生António de Pinho Pereira學士，第三職階醫院主治醫生Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira學士——其個人工作合同，分別由二零零三年一月二十五日及二月一日起獲續約壹年。

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, assistente hospitalar, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2002;

Lilian Octávio Juplo e Yuen Yee Ping, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Rita Manuela Figueiredo Matias, segundo-oficial, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Arsénio Gabriel Si aliás Si Ka Leong, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2002;

Chao Kam Chun e Sin Chi Meng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º e 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Tam Kuok Ian e Lam Chi Hong, operários semiqualeificados, 7.º e 3.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior nas datas a cada um indicadas:

Juanito Vitales Bumactao e Lilian Octávio Juplo, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Alexandre Albano Nogueira, Chang Kai Hong e Lo Chan Leong, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2002, para o primeiro e 1 de Janeiro de 2003, para os seguintes;

Au Ieong Mei San, Arsénio Gabriel Si aliás Si Ka Leong, e Chao Kam Chun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2002, 6 de Março e 14 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Fong Kei e Wong A Chai, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2002.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2002:

Licenciada Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2002:

Licenciados António de Pinho Pereira, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, e Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

按局長於二零零二年十一月二十八日之批示：

下列本局散位合同人員按下指職級及期間起獲續期三個月：

朱琦、程美華、何鳳玲、李培霞、白美媛、潘翠霞、岑慧瑩、鄧美嫻、黃茵妮、王嵐及王小丹，為第一職階護士，首位由二零零二年十二月九日及其餘由二零零二年十二月五日起生效；

徐永靜及楊均玉，為第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零二年十二月十八日及十二月十六日起生效。

更正

由於刊登於二零零二年十一月六日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內第6320頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“王小冰學士，本局第三職階醫院主治醫生……，由二零零二年十二月三日起獲續約半年。”

應為：“王小冰學士，本局第三職階醫院主治醫生……，由二零零二年十二月四日起獲續約半年。”。

二零零二年十二月十八日於衛生局

代局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零二年十一月十四日批示：

黎麗霞，第五職階助理員，薪俸點140點，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零零三年一月一日起至二零零三年六月三十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永昌，第四職階半熟練工人，薪俸點160，由二零零二年十二月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2002:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chu Kei, Cheng Mei Wa, Ho Fong Leng, Lei Pui Ha, Pak Mei Wun, Pun Choi Ha, Sam Wai Ieng, Tang Mei San, Wong Ian Nei, Wong Lam e Wong Sio Tan, enfermeiras, 1.º escalão, a partir de 9 para a primeira, e 5 de Dezembro de 2002, para as seguintes;

Choi Weng Cheng e Ieong Kuan Iok, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 e 16 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2002, II Série, de 6 de Novembro, a páginas 6320, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciada Wang Xiaobing, assistente hospitalar, 3.º escalão..., a partir de 3 de Dezembro de 2002.»

deve ler-se: «Licenciada Wang Xiaobing, assistente hospitalar, 3.º escalão..., a partir de 4 de Dezembro de 2002.».

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Novembro de 2002:

Lai Lai Ha — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2003.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Weng Cheong, operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2002;

崔冠玲、馮艷紅、李樹洪及董瑞華，第四職階助理員，薪俸點130，分別由二零零二年十二月十五日、十二月十六日、十二月二十六日及十二月十五日起生效。

由二零零三年一月一日起生效：

工人，第四職階，薪俸點140：霍永全；

熟練工人，第五職階，薪俸點200：陳友根、謝煥強及李志良；熟練工人，第四職階，薪俸點180：卓錦榮；

熟練助理員，第五職階，薪俸點170：黎榮新及伍權發；熟練助理員，第四職階，薪俸點160：羅松成；

半熟練工人，第六職階，薪俸點190：Diamantino Nunes Lopes、譚容成、原錦基及Viriato Maria da Conceição；半熟練工人，第五職階，薪俸點170：梁仕揚、羅銳平、鄧志宏及于榮基；半熟練工人，第四職階，薪俸點160：何偉成、唐關泉及黃桂德；

助理員，第六職階，薪俸點150：Adelina da Fonseca Pereira Ho、Chan Fung Cheng、陳艷芳、謝大國、Ermínia Maria Correia、葉沛池、Isabel Fátima Guerra、Lee Mui das Neves、雷耀棠、Maria de Fátima Esperança、Sebastião Cheang、鄧美娟、原自堅；助理員，第五職階，薪俸點140：Ana Tchan Yuc Fong、陳振球、陳梓棉、陳春蓮、陳伙嬌、陳鏗、陳由安、陳玉冰、陳桂松、陳觀有、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳朵麗、陳惠芳、陳惠芳、曾寶慶、曾瑞華、鄒採荷、周燕媚、周文貴、周秀英、周惠芳、周鳳儀、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、鄭妹、張玉玲、張乾、張麗娟、張瑞明、張瑞棠、張惠芳、鄭麗琮、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、趙惠嫦、徐鳳群、崔鳳玲、崔美玲、徐少梅、曹美雲、朱莉莉、Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、李潤開、馮寶蘭、馮淑芬、馮淑英、傅麗嫦、何彩英、何燕球、洪燕貞、許秀歡、甄秀珍、邱玉珍、邱惠良、楊轉球、楊玉媚、楊黃秀萍、原家潤、燕桃洪、容儉屏、葉翠霞、Isabel Berta Au、Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espírito Santo、簡定珍、揭麗明、高煥釗、關瑤仙、郭麗娟、鄭惠娟、黎麗華、黎碧芝、林程竹、林海倫、林玉琮、林玉梅、林潔蘭、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉麗明、劉少聯、劉小萍、劉錦波、Laurinda Madeira、李金好、李秀蓮、李鳳蓮、李燕歡、李燕萍、李錦琪、李奇華、李健明、李建顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李明珠、李雁冰、李寶華、李秀明、李少平、李少英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁燕長、梁麗玉、梁新、梁瑞芳、梁偉恒、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、廖國嫻、廖碧雲、廖沛英、羅清、羅銳銀、羅嘉

Choi Kun Leng, Fong Im Hong, Lei Si Hung e Tong Soi Wa, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 15, 16, 26 e 15 de Dezembro de 2002, respectivamente.

A partir de 1 de Janeiro de 2003:

Fok Weng Chun, como operário, 4.º escalão, índice 140;

Operários qualificados, 5.º escalão, índice 200: Chan Iao Kan, Che Wun Keong aliás Che Hwan Chan, e Lei Chi Leong; 4.º escalão, índice 180: Cheok Kam Veng;

Auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170: Lai Weng San e Ng Kun Fat aliás Khoon Fatt; 4.º escalão, índice 160: Lo Chung Shing;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Diamantino Nunes Lopes, Tam Iong Seng, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição; 5.º escalão, índice 170: Leong Si Ieong, Lo Ioi Peng, Tang Chi Wang e U Weng Kei; 4.º escalão, índice 160: Ho Wai Seng, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Adelina da Fonseca Pereira Ho, Chan Fung Cheng, Chan Im Fong, Che Tai Koc, Ermínia Maria Correia, Ip Pui Chi, Isabel Fátima Guerra, Lee Mui das Neves, Loi Io Tong, Maria de Fátima Esperança, Sebastião Cheang, Tang Mei Kun Vicente e Un Chi Kin; 5.º escalão, índice 140: Ana Tchan Yuc Fong, Chan Chan Kao, Chan Chi Min, Chan Chon Lin, Chan Fo Kio, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Lok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Kun Iau, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan To Lai aliás Tan Toe Lee, Chan Vai Fong, Chan Wai Fong, Chang Pou Heng, Chang Soi Va, Chao Choi Ho, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chao Wai Fong, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lok Ieng, Cheong Kin, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Vai Fong, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Wai Seong, Choi Fong Kuan, Choi Fong Len, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Chou Mei Wan aliás Choa Mei Wan, Chu Lei Lei, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Fan Lei Iong Hoi, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Ho Choi Ieng, Ho In Kau, Hong In Cheng, Hui Sau Foon, Ian Sao Chan, Iao Lok Chan, Iao Wai Leong, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Lok Mei, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, In Tou Hong, Iong Kim Peng, Ip Choi Ha, Isabel Berta Au, Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espírito Santo, Kan Teng Chan, Kit Lai Meng, Kou Vun Chiu, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Kuong Wai Kun, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Lam Cheng Chok, Lam Hoi Lon, Lam Lok Keng, Lam Lok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Lok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lao Lai Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Laurinda Madeira, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Fong Lin aliás Li Feng Lian aliás Lee Fung Lin, Lei In Fun aliás Li Yanhuan, Lei In Peng, Lei Kam Kei, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Lei Pou Va, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Lok, Leong San, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Lok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lio Kuok Han aliás Liao Guoxian, Lio Pek Wan, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Miu Leng da Silva, Lo Sang, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Mak Miu Peng, Maria Wan Nogueira,

雯、羅妙玲、羅生、陸志明、馬鳳萍、麥妙玲、麥妙冰、尹麗琮、莫艷嫦、莫玉喬、吳玉珍、吳諾夫、伍碧雲、吳笑好、吳慧瑛、Olga Manuela Ho、潘劉美娜、石苟妹、石月興、蕭佩賢、蕭秀珍李、宋潔秀、孫愛嬌、楊何月愛、戴美玲、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、譚文亮、董滿元、余瑞貞、黃有妹、黃寶玉、黃寶環、黃兆娟、王效麗、黃綺芳、黃綺馨、黃綺幼、黃艷玲、黃結岐、黃美群、黃明霞、黃秀蓮、黃秀媚、黃少芳、黃少英、胡肖然、胡鳳珠、鄺瑞珍、楊敏儀；助理員，第四職階，薪俸點130：歐玉蘭、謝觀愛、卓蓮花、張文心、張榮鎮、趙美萍、馮結桃、馮瑞霞、馮瑞年、何陳春葉、何振華、楊瑞儀、姚少媛、袁秋芯、甘錦鳳、古漢強、鄭秀琮、林燕韶、梁珍、梁群娣、梁麗珍、盧廣達、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、吳鳳金、吳桂珍、吳惠玲、岑桂清、盛鳳婷、戴玉芳、黃珠好、黃玉燕、黃倩彩、溫彩媚、黃杏女、黃艷玲、黃月華、黃煥珍。

按照簽署人二零零二年十一月二十日批示：

張松年，第一職階首席資訊督導員，薪俸點350點，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零三年一月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十二月四日批示：

嚴麗媚，具高等專科學位，本局確定委任之第二職階一等技術輔導員，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條第二款之規定，其作為教育廳行政輔助科科長之定期委任獲續期壹年，由二零零三年三月十一日起生效。

按照本局代副局長二零零二年十二月四日批示：

陳英倫，具高等專科學位，其編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點485點，按照四月二十七日第21/87/M號法令第三條和第四條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二之表，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，由二零零三年一月七日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十二月九日批示：

王勁秋學士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十條之規定，其

Mok Im Seong, Mok Iok Kio, Ng Iok Chan, Ng Nok Fu, Ng Pek Wan, Ng Sio Hou, Ng Wai Ieng, Olga Manuela Ho, Pun Lau Mei Na, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Sio Pui In, Sio Sao Chan Lei, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Sylvia Ho Ieong aliás Ieong Ho Ut Oi, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tam Man Leong, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Vong Iao Mui, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Hao Lai, Wong I Fong aliás Wong Yee Fong aliás Ma K.S. Myint, Wong I Heng aliás Wong Yee Hing aliás Ma May M. Htwe, Wong I Iao aliás Wong Yee Yu aliás Ma Tin Yu, Wong Im Leng aliás Teresa dos Santos, Wong Kit Kei, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sao Lin, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Sio Ieng, Wu Chio In, Wu Fong Chu, Wu Soi Chan aliás Wun Swee Kyin e Yeong Man Yi; 4.º escalão, índice 130: Au Yuk Lan, Che Kun Oi, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Fong Kit Tou, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Ho Chan Chon Ip, Ho Chan Wa, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Ku Hon Keong, Kuong Sau Keng, Lam In Sio, Leong Chan, Leong Kuan Tai, Leong Lai Chan, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Wai Leng, Sam Kuai Cheng, Seng Fong Teng, Tai Iok Fong, Vong Chi Hou, Vong Iok In, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Im Leng, Wong Ut Wa, e Wong Wun Chan.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2002:

Cheung Chung Li — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2002:

Bacharel Im Lai Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Ensino, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2003.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2002:

Bacharel Chan Ieng Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, índice 485, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, do mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2002:

Licenciada Wong Keng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto Escolar

作為本局學校體育暨課餘活動事務處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零三年三月十九日起生效。

按照簽署人二零零二年十二月十二日批示：

Irene Fátima da Silva Lei，本局散位合同之具最基本學歷之服務人員，應其要求解除上述職務，由二零零三年一月一日起生效。

二零零二年十二月十六日於教育暨青年局

局長 韋思理

e Ocupação de Tempos Livres destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 20.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2003.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2002:

Irene Fátima da Silva Lei, agente de ensino com habilitação mínima, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

聲明

為著應有效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，茲聲明下述人員自二零零二年十二月十八日起，自動轉為本局人員編制的超額狀況：

姓名 Nome	原職級 Categoria de origem	以定期委任方式擔任職務 Cargo ocupado em comissão de serviço
王世紅 Wong Sai Hong	第一職階首席技術員 Técnico principal, 1.º escalão	副局長 Vice-presidente
余錫禧 U Seac Hei aliás Manuel U	第一職階顧問高級技術員 Técnico superior assessor, 1.º escalão	文化活動廳廳長 Chefe do Departamento de Acção Cultural

二零零二年十二月十九日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 19 de Dezembro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2002:

Tou Iek Chio, Tang Iok Kun de Jesus, Choi Kit Man e Lam Lei Tou Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

二十七條及第二十八條的規定，杜奕超、鄧玉娟、蔡潔敏及 Lam Lei Tou Hong 在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零二年十二月十八日、十二月二十九日（第二及第三位）及十二月五日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為第五職階熟練助理員、第六職階助理員（第二及第三位）、第四職階助理員，薪俸點 170、150（第二及第三位）、130。

摘錄自局長於二零零二年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註形式修改黃志華在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零三年一月二日起轉為收取相等於第七職階工人的薪俸點 180 的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零二年十二月三日起與劉宇豪訂立編制外合同，職稱為非專科醫生，薪俸點為 500，為期一年。

二零零二年十二月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零零二年十二月四日之批示：

王美清，為本學院望廈賓館館長，屬定期委任——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期一年，由二零零二年十二月十八日起生效。

二零零二年十二月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

dos seus contratos com referência às categorias de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, e auxiliares, 6.º, 6.º e 4.º escalão, índices 150, 150 e 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18, 29, 29 e 5 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 20 de Novembro de 2002:

Vong Chi Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, com referência à categoria de operário, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2002:

Lau Yu Ho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico não diferenciado, índice 500, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Dezembro de 2002. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2002:

Wong Mei Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Dezembro de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Dezembro de 2002. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘自運輸工務司司長於二零零二年十一月十五日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2002:

港務局與麥肇全及高漢雲訂立散位合同，該合同是根據九月二十七日第2/2001號行政法務司司長批示及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定訂定，合同為期六個月，該期間屬編制外合同前之試用期，有關職級為第一職階二等海上交通控制員，薪俸點為225。

Mak Sio Chuen aliás Tome Mak, e Cou Hon Wan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, por um período experimental antes da celebração dos contratos além do quadro nesta Capitania, ao abrigo do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, de 27 de Setembro, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零二年十二月十六日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 16 de Dezembro de 2002. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零零二年十月七日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 7 de Outubro de 2002:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，修改周一強在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零二年十一月一日起轉為收取相等於第四職階助理員的薪俸點130的薪俸。

Chao Iat Keong — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

二零零二年十二月十一日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Dezembro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.